

Guía del usuario para audífonos jam XC Pro R312 M retroauriculares (BTE)



 **HANSATON**
hearing & emotions

Gracias

Gracias por elegir estos audífonos.

Esta guía del usuario se aplica a los siguientes modelos:

Año de introducción: 2020

jam XC Pro 9-R312 M

jam XC Pro 7-R312 M

jam XC Pro 5-R312 M

jam XC Pro 3-R312 M

Sus audífonos

Profesional de salud auditiva: _____

Teléfono: _____

Modelo: _____

Número de serie: _____

Garantía: _____

El programa 1 es para: _____

El programa 2 es para: _____

El programa 3 es para: _____

El programa 4 es para: _____

Fecha de compra: _____

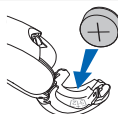
Guía rápida

Encendido/Apagado



Encendido Apagado

Cambio de la pila:



Símbolo de la pila

Advertencia de pila baja



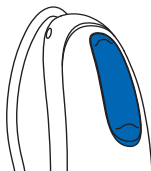
2 beeps cada 30 minutos

Tamaño de la pila



312

Botón multifunción



Índice

Sus audífonos en un vistazo	2
Advertencias	4
Enmascarador de tinnitus.....	15
Encendido y apagado de los audífonos	18
Información de las pilas.....	19
Al poner los audífonos en los oídos	22
Instrucciones de uso.....	24
Emparejar su celular con los audífonos	27
Llamadas telefónicas con celular.....	29
Uso del celular con audífonos	30
Ajuste del equilibrio de volumen entre llamadas de celular y su ambiente.....	32
TV Connector	33
Enmascarador de tinnitus.....	34
Modo avión	35
Descripción general de conectividad	37
Equipos adicionales a la amplificación.....	38
Cuidado de los audífonos	39
Limpieza de los audífonos	40
Accesorios.....	44
Guía de solución de problemas.....	46
Información y explicación de los símbolos	51
Información de conformidad	54
Sus comentarios	57
Notas adicionales	58

Sus audífonos en un vistazo

- 1 **Codo:** su molde se fija a los audífonos por medio del codo.
- 2 **Micrófono:** el sonido ingresa a los audífonos a través de los micrófonos.
- 3 **Botón multifunción:** cambia los programas auditivos, el nivel del volumen y acepta o rechaza llamadas telefónicas según los ajustes personalizados.
- 4 **Portapila (encendido y apagado):** cierre el portapila para encender los audífonos; ábralo completamente para apagarlos o para cambiar la pila.
- 5 **Tubo:** parte del molde que se conecta al codo.
- 6 **Molde:** permite que el sonido pase de los audífonos al oído y mantiene los audífonos en su lugar.
- 7 **Tubo delgado:** el sonido viaja por el tubo delgado hacia el canal auditivo.
- 8 **Domo:** mantiene el tubo delgado en su canal auditivo.

Audífono jam XC Pro R312 M BTE



Advertencias

- ⚠ No se permiten cambios o modificaciones a los audífonos que no hayan sido aprobados de manera explícita por el fabricante. Esos cambios pueden dañar sus oídos o los audífonos.
- ⚠ Los audífonos están diseñados para amplificar y transmitir sonido a los oídos, y de esta forma compensar la pérdida auditiva. Los audífonos (especialmente programados para cada tipo de pérdida auditiva) solo deben ser usados por la persona para la que están destinados. No debe usarlos nadie más, ya que podrían lesionar la audición.
- ⚠ Utilice los audífonos únicamente conforme a las indicaciones de su médico o profesional de salud auditiva.
- ⚠ Los audífonos no restauran la audición normal ni mejoran o previenen un daño auditivo generado por condiciones orgánicas.
- ⚠ No use los audífonos en áreas con riesgo de explosión.

- ⚠ Es poco probable que usted tenga una reacción alérgica a los audífonos. Sin embargo, si experimenta algún tipo de comezón, irritación, dolor, inflamación o una sensación de ardor en los oídos o alrededor de ellos, informe a su profesional de salud auditiva y comuníquese con su médico.
- ⚠ En el caso poco probable que alguna de las partes quede dentro del canal auditivo después de retirar el audífono, comuníquese inmediatamente con un médico.
- ⚠ Los programas auditivos en el modo de micrófono direccional reducen los ruidos de fondo. Tenga en cuenta que los sonidos de advertencia o los ruidos que provengan de atrás, por ejemplo, de los autos, son parcial o totalmente suprimidos.
- ⚠ Estos audífonos no son para niños de menos de 36 meses. El uso de este dispositivo por parte de niños y personas con discapacidad cognitiva deberá ser supervisado en todo momento para garantizar su seguridad. Los audífonos son dispositivos pequeños y contienen piezas pequeñas.

No deje sin supervisión a los niños y las personas con discapacidad cognitiva que usen estos audífonos. En caso de ingestión, consulte a un médico u hospital de inmediato, ya que los audífonos o sus partes pueden causar asfixia.

⚠ No conecte el cable de los audífonos a fuentes de sonido externas como radios y otras, ya que eso puede provocar lesiones físicas (descargas eléctricas).

⚠ Lo que sigue sólo es aplicable a las personas con dispositivos médicos implantables activos (por ej., marcapasos, desfibriladores, etc.):

- Mantenga los audífonos inalámbricos a 15 cm (6 in), como mínimo, del implante activo.
- Si percibe interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que la interferencia también puede deberse a cables eléctricos, descarga electrostática, detectores de metales de aeropuertos, etc.

⚠ Algunos de los exámenes médicos o dentales específicos con radiación que se describen a continuación pueden afectar de manera negativa el funcionamiento correcto de los audífonos. Retírelos y consérvelos fuera del área o de la sala donde se practicará:

- Un examen médico o dental con rayos x (esto incluye las TC).
- Exámenes médicos con resonancia magnética o resonancia magnética nuclear, los cuales generan campos magnéticos.
- No es necesario quitarse los audífonos cuando atraviese puertas de seguridad (en aeropuertos, etc.). En caso de que se usen rayos X, será en cantidades muy bajas que no afectarán el funcionamiento de los audífonos.

⚠ Debe evitarse el uso de este equipo junto con otros equipos o apilado con ellos, ya que puede ocasionar un mal funcionamiento. Si tal uso es necesario, este equipo y los demás equipos deben ser observados para verificar que funcionen con normalidad.

- ⚠ El uso de accesorios, transductores y cables distintos a los especificados o suministrados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento en las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo, y ocasionar funcionamiento inadecuado.
- ⚠ Los audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2.4 GHz a 2.48 GHz. Si va a volar, verifique si el operador de vuelo solicita que los dispositivos estén en modo avión.
- ⚠ Los equipos portátiles de comunicaciones de radiofrecuencia (incluidos los periféricos como cables de antenas y antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de alguna de las partes de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría ocasionarse una degradación en el rendimiento del equipo.
- ⚠ Se debe tener especial cuidado al usar los audífonos cuando los niveles máximos de

presión sonora superen los 132 decibeles. Puede haber un riesgo de dañar la audición residual. Consulte con su audiólogo para asegurarse de que la salida máxima de los audífonos sea adecuada para su pérdida auditiva en particular.

Nota para el profesional de salud auditiva

⚠ Nunca se deben adaptar domos en pacientes con tímpanos perforados, cavidades expuestas de oído medio o canales auditivos quirúrgicos. En tales condiciones, recomendamos usar un molde hecho a la medida.

Advertencias sobre las pilas

⚠ Nunca deje los audífonos o las pilas al alcance de niños pequeños ni mascotas. Nunca coloque los audífonos ni las pilas en su boca. Si se traga un audífono o una pila, llame a un médico inmediatamente.

Precauciones

- ① Estos audífonos son resistentes al agua, y no son a prueba de agua. Están diseñados para soportar las actividades normales y la ocasional exposición accidental a condiciones extremas. Jamás sumerja los audífonos en agua. Estos audífonos no están diseñados específicamente para períodos extensos de inmersión en agua en forma continua, es decir durante actividades como nadar o bañarse. Siempre quítese los audífonos antes de realizar esas actividades, ya que estos contienen piezas electrónicas sensibles.
- ① Proteja los audífonos del calor (jamás los deje cerca de una ventana o en el auto). Nunca use un horno microondas u otro dispositivo para secar los audífonos (por el riesgo de incendio o explosión). Pregunte al profesional de salud auditiva sobre los métodos de secado adecuados.

- ① El domo se debe cambiar cada tres meses o cuando se vuelva rígido o quebradizo. Esto sirve para evitar que el domo se desprenda del tubo durante la colocación o la extracción del oído.
- ① No deje caer los audífonos. Si se caen sobre una superficie dura, los audífonos pueden dañarse.
- ① El uso de los audífonos es solo una parte de la rehabilitación auditiva. También puede ser necesario el entrenamiento auditivo y instrucciones en lectura labial.
- ① En la mayoría de los casos, el uso poco frecuente de los audífonos no le permite disfrutar de todos sus beneficios. Una vez se haya acostumbrado a ellos, utilícelos todos los días durante todo el día.
- ① Los audífonos han sido fabricados con los componentes más modernos para que proporcionen la mejor calidad de sonido posible en cualquier situación de escucha. Sin embargo, dispositivos de comunicación como teléfonos celulares digitales pueden



generar interferencia (un zumbido) en los audífonos. Si percibe interferencia por el uso de un celular cercano, puede minimizarla de varias maneras. Cambie los audífonos de programa, gire la cabeza en dirección opuesta o ubique el celular y aléjese de él.

Etiquetado

El número de serie y el año de fabricación se encuentran dentro del portapila.



Calificación de compatibilidad con celulares

Algunos usuarios de audífonos han informado que escuchan zumbidos cuando utilizan celulares, e indican que quizás el teléfono celular y el audífono sean incompatibles. Según la norma ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011, Estándar Nacional Estadounidense para Métodos de Medición de la Compatibilidad entre Dispositivos de Comunicación Inalámbrica y Audífonos), la compatibilidad entre un audífono y un celular específicos puede determinarse de antemano sumando la calificación de inmunidad del audífono a la calificación de las emisiones del teléfono celular. Por ejemplo, la suma de la calificación del audífono de 4 (M₄) y la calificación de 3 de un teléfono (M₃) resulta en una calificación combinada de 7. Cualquier calificación combinada igual o mayor que 5 permitiría un “uso normal”; una calificación combinada de 6 o más indicaría “desempeño excelente”.

La inmunidad de este audífono es, como mínimo, M4. Las medidas de desempeño de los equipos, las categorías y las clasificaciones de sistema se basan en la mejor información disponible, pero esto no garantiza la satisfacción de todos los usuarios.

- ① El desempeño de los audífonos puede variar según el teléfono celular. Por esto, pruebe este audífono con su teléfono celular o, si compra un teléfono nuevo, asegúrese de probarlo con su audífono antes de decidir su compra.

Enmascarador de tinnitus

El enmascarador de tinnitus utiliza ruido de banda ancha para proporcionar alivio a las personas con tinnitus.

Advertencias del enmascarador de Tinnitus

- ⚠ El enmascarador de tinnitus es un generador de sonido de banda ancha. Ofrece un medio de terapia de enriquecimiento de sonido que se puede usar como parte de un programa de manejo personalizado para brindar alivio temporal contra el tinnitus.
- ⚠ El principio subyacente del enriquecimiento de sonidos es ofrecer una estimulación adicional del ruido que puede ayudar a desviar su atención del tinnitus y evitar reacciones negativas. El enriquecimiento del sonido, junto con la consejería, es un enfoque establecido para el manejo del tinnitus.
- ⚠ Los audífonos con enmascarador de tinnitus deben ser ajustados por un profesional de salud auditiva familiarizado con el diagnóstico y el manejo del tinnitus.

- 
- 
- 
- ⚠ Si desarrolla algún efecto secundario durante el uso del enmascarador de tinnitus tal como dolores de cabeza, náuseas, mareos o palpitaciones, o si experimenta una disminución de la función auditiva, como menor tolerancia al volumen, empeoramiento del tinnitus o el habla no tan clara, suspenda el uso del dispositivo y consulte al médico.
- ⚠ El volumen del enmascarador de tinnitus se puede configurar en un nivel que podría ocasionar daños permanentes a la audición si se usa durante un tiempo prolongado. Si se configura ese nivel en los audífonos, su profesional de salud auditiva le recomendará la cantidad máxima de tiempo diaria que debe usarlo. El enmascarador de tinnitus nunca debe usarse a niveles incómodos.

Información importante

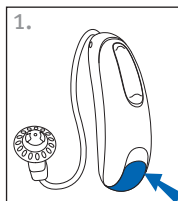
- ① El enmascarador de tinnitus genera sonidos que se usan como parte de un programa personalizado temporal de manejo de tinnitus para ofrecer alivio contra estos. Siempre se debe usar según lo prescrito por un profesional de salud auditiva familiarizado con el diagnóstico y el tratamiento de tinnitus.
- ① La buena práctica de salud requiere que una persona que reporta que sufre de tinnitus se realice una evaluación médica de un otorrinolaringólogo antes de usar un generador de sonido. El propósito de tal evaluación es asegurar que se identifiquen y traten condiciones médicamente tratables que puedan causar el tinnitus antes de usar un generador de sonido.
- ① El enmascarador de tinnitus está destinado a adultos de 18 años o más que tengan tanto pérdida de audición como tinnitus.

Encendido y apagado de los audífonos

El portapila funciona como un encendido y apagado.

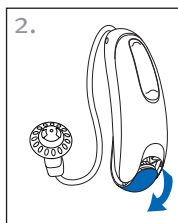
1. Encendido: Cierre completamente el portapila.

ⓘ Nota: Puede tardar 5 segundos antes de que el audífono se encienda. El profesional de salud auditiva puede aumentar el tiempo de encendido si usted lo requiere.



2. Apagado: Abra el portapila.

ⓘ Nota: Al encender y apagar el audífono mientras está en el oído, agarre la parte superior e inferior del dispositivo con el dedo índice y el pulgar. Use el pulgar para abrir y cerrar el portapila.



Información de las pilas

Advertencia de pila baja

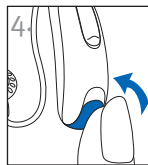
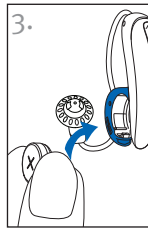
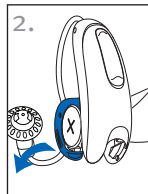
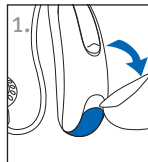
Dos beeps largos indican que la pila del audífono se está agotando. Tras la advertencia de pila baja, es posible que los sonidos no sean claros. Esto es normal, y se puede solucionar cambiando las pilas.

Si no puede escuchar el aviso de batería baja, su profesional de salud auditiva puede cambiarle el tono o el volumen. O si lo prefiere, la puede desactivar completamente.

- ① Los audífonos están diseñados para generar una advertencia de pila baja cada 30 minutos hasta que cambie las pilas. Pero según la condición de estas, se pueden agotar antes de que se emita otra advertencia. Por lo tanto, se recomienda cambiar las pilas tan pronto escuche la alarma de pila baja la primera vez.

Cambio de la pila

1. Abra suavemente el portapila con la uña.
 2. Empuje la pila con el dedo pulgar y el índice hacia el lado abierto. Luego, retire o empuje la pila hacia afuera, según el estilo de audífono que tenga.
 3. Introduzca la pila nueva en el compartimento con el signo positivo (+) hacia el mismo lado que en el símbolo en el portapila. Esto asegura que el portapila cierre correctamente.
- ① Nota: Si se inserta la pila de manera incorrecta, el audífono no encenderá.
4. Cierre el portapila.



Cuidado de las pilas

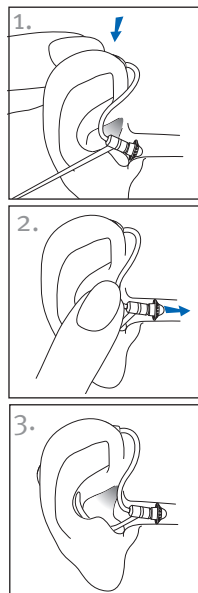
- Siempre deposite las pilas agotadas en contenedores adecuados para preservar el medioambiente.
- Para prolongar la vida de la pila, recuerde apagar los audífonos cuando no los use, especialmente cuando duerma.
- Retire las pilas y mantenga el portapila abierto cuando no use los audífonos, especialmente cuando duerma. Esto permite que la humedad interna se evapore.

Al poner los audífonos en los oídos

Sus audífonos estarán codificados por color con una marca en su parte externa:
rojo = oído derecho; azul = oído izquierdo.

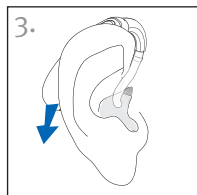
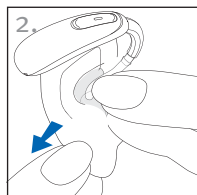
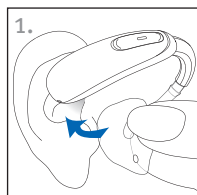
Audífonos con domos

1. Ubique el audífono sobre la parte superior de la oreja.
2. Sujete el cable por donde se une al domo y empujelo suavemente dentro del canal auditivo. El cable debe permanecer al ras de su cabeza y no salirse.
3. Si se cuenta con una pieza de retención, colóquela en el oído de manera que se apoye en la parte inferior de la abertura del canal auditivo.



Audífonos con moldes

1. Sostenga el molde entre el dedo pulgar y el índice, con la abertura de frente al canal auditivo y el audífono apoyado sobre el oído.
2. Inserte cuidadosamente el molde en su oído. Puede que necesite girarlo un poco hacia atrás. El molde debe acomodarse de manera precisa y cómoda dentro de su oído. Halar suavemente su oreja hacia abajo y atrás puede ayudarle a acomodarlo más fácil en el canal auditivo.
3. Ubique el audífono sobre la parte superior de la oreja.

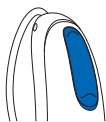


Instrucciones de uso

Los audífonos cuentan con un botón multifunción que le permite ajustarlos aún más. También puede usar el botón para aceptar y rechazar llamadas a su celular sincronizado. También puede usar el Remote Control (opcional) o la aplicación Stream remote para controlar los audífonos.

- ① Estas instrucciones describen las configuraciones predeterminadas del botón multifunción. Su profesional de salud auditiva puede cambiar las funciones de los botones. Consulte a su profesional de salud auditiva para obtener más información.

Botón multifunción



El botón multifunción de los audífonos sirve para ajustar el volumen y cambiar los programas.

❑ Control de programas

Cada vez que presione la parte superior del botón en cualquiera de los audífonos durante más de 2 segundos, pasará al siguiente programa auditivo.

Sus audífonos emiten beeps para indicarle en que programa se encuentra.

Configuración de programas	Beeps	
Programa 1 (por ejemplo, el programa automático)		1 beep
Programa 2 (por ejemplo, habla en ruido)		2 beeps
Programa 3 (p. ej., teléfono)		3 beeps
Programa 4 (por ejemplo, música)		4 beeps

Consulte la portada de este manual para obtener una lista de sus programas personalizados.

□ Control de volumen

Para ajustar el volumen a de su entorno:

- Presione la parte superior del botón en el audífono para subir el volumen, y
- presione la parte inferior del botón en el audífono para bajar el volumen

A medida que cambia el volumen, los audífonos emitirán algunos beeps.

Configuración de volumen	Pitidos
Nivel de volumen sugerido	♪ 1 beep
Subir volumen	♪ beep corto
Bajar volumen	♪ beep corto
Nivel máximo de volumen	♪♪ 2 beeps
Nivel mínimo de volumen	♪♪ 2 beeps

Emparejar su celular con los audífonos

1. En su teléfono, vaya al menú de configuración para asegurarse de que **Bluetooth®** esté activado y pueda buscar los dispositivos Bluetooth disponibles.
 2. Encienda los audífonos. Los audífonos permanecerán en modo de sincronización durante 3 minutos.
 3. Su teléfono mostrará una lista de los dispositivos con Bluetooth encontrados. Seleccione su audífono de la lista para emparejar ambos audífonos simultáneamente. Oirá una melodía cuando el teléfono y los audífonos estén correctamente sincronizados.
- ❖ Solo es necesario realizar una vez el proceso de sincronización en cada teléfono con Bluetooth.
- ❖ Consulte la guía del usuario de su teléfono para saber cómo sincronizar un dispositivo Bluetooth con su teléfono.

Bluetooth® es una marca registrada de Bluetooth SIG, Inc.

Conexión a su celular

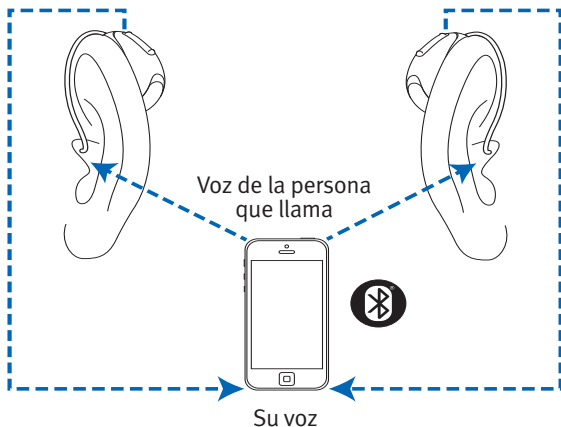
Después de sincronizar los audífonos con el teléfono, se conectarán automáticamente la próxima vez que encienda el teléfono y los audífonos dentro del rango de alcance. Esto puede demorar hasta 2 minutos.

- ① La conexión se mantendrá mientras el teléfono esté encendido y dentro del rango máximo de 10 m (30 pies).
- ① Para cambiar de llamada entre audífonos y el auricular/altavoz del celular, elija la fuente de audio que desea en su teléfono. Si no sabe cómo hacerlo, consulte el manual que vino con su celular.

Llamadas telefónicas con celular

Los audífonos permiten la comunicación directa con teléfonos con Bluetooth. Cuando se sincronicen y se conecten a un teléfono, usted oírà la voz de la persona que llama directamente en los audífonos. Los audífonos captan su voz con sus propios micrófonos.

- ① No necesita sostener el celular cerca de la boca, ya que la voz se transmite a su celular por los audífonos.



Uso del celular con audífonos

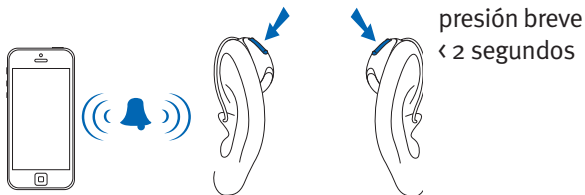
Hacer una llamada telefónica

Inicie una llamada con su celular sincronizado como lo hace habitualmente. Escuchará el sonido por los audífonos. Los audífonos captan su voz con sus propios micrófonos.

Aceptar llamadas de un celular

Cuando reciba una llamada, oirá en el audífono un aviso de llamada entrante.

La llamada se puede aceptar presionando menos de 2 segundos la parte superior o inferior del botón en cualquiera de los audífonos. También puede aceptar la llamada en su teléfono, como lo haría normalmente.

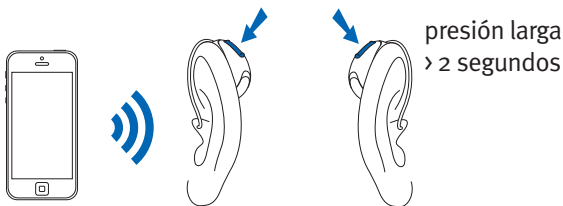


Finalizar una llamada

Finalice la llamada manteniendo presionada la parte superior o inferior del botón en cualquiera de los audífonos durante más de 2 segundos. También puede finalizar la llamada en su teléfono, como lo haría normalmente.

Rechazar una llamada

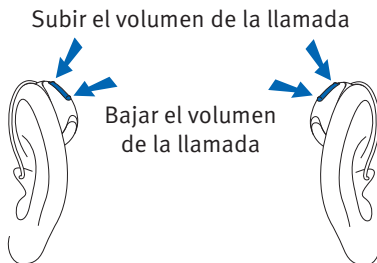
Las llamadas entrantes se pueden rechazar manteniendo presionada la parte superior o inferior del botón en cualquiera de los audífonos durante más de 2 segundos. También puede rechazar la llamada en su teléfono, como lo haría normalmente.



Ajuste del equilibrio de volumen entre llamadas de celular y su ambiente

Durante una llamada con un teléfono celular sincronizado:

- Presione la parte superior del botón de su audífono derecho para subir el volumen de la llamada y bajar el volumen de los sonidos del ambiente
- Presione la parte inferior del botón de su audífono derecho para bajar el volumen de la llamada y subir el volumen de los sonidos del ambiente

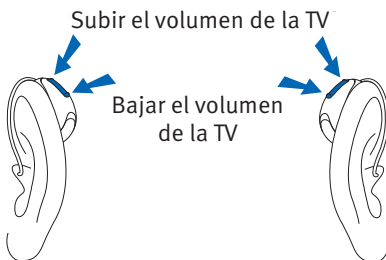


TV Connector

Ajuste del balance del volumen entre el TV y los sonidos del ambiente

Mientras escucha la TV por el accesorio TV Connector:

- Presione la parte superior del botón de su audífono derecho para subir el volumen del TV y bajar el volumen de los sonidos del ambiente
- Presione la parte inferior del botón de su audífono derecho para bajar el volumen del TV y subir el volumen de los sonidos del ambiente



Enmascarador de tinnitus

Si su profesional de salud auditiva ha configurado un programa de enmascarador de tinnitus, usted puede ajustar el nivel del enmascarador mientras esté en el programa.

Para ajustar el nivel del ruido:

- presione la parte superior del botón en el audífono para aumentar el enmascarador de tinnitus, y
- presione la parte inferior del botón en el audífono para disminuir el enmascarador de tinnitus

Aplicación Stream remote:

- toque la flecha para ir a la segunda pantalla en la cual podrá subir o bajar el volumen del enmascarador de tinnitus

A medida que cambie el nivel del volumen, los audífonos emitirán beeps.

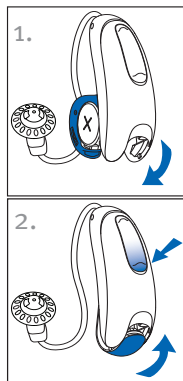
Modo avión

Los audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2.4 GHz a 2.48 GHz. En vuelo, algunas aerolíneas exigen que todos los dispositivos estén en modo avión. Al entrar en el modo avión no se desactivará la función normal del audífono, sólo las funciones de conectividad Bluetooth.

Activar el modo avión

Para desactivar la función inalámbrica Bluetooth y activar el modo avión:

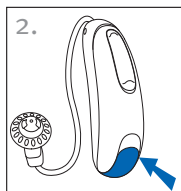
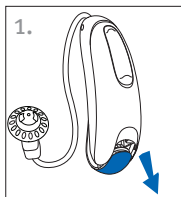
1. Abra el portapila.
2. Con el audífono apagado, mantenga presionado el la parte inferior del botón del audífono mientras cierra el portapila y siga presionándolo durante 7 segundos.



Salir del modo avión

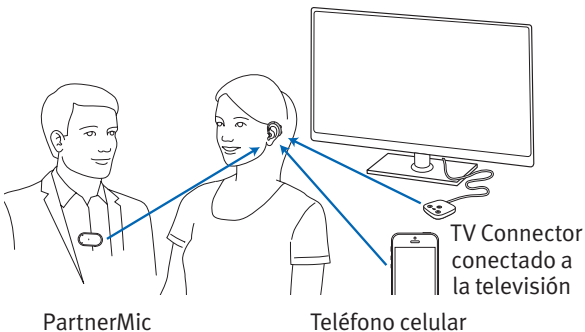
Para activar la función inalámbrica Bluetooth y salir del modo avión:

1. Abra el portapila.
2. Cierre el portapila.



Descripción general de conectividad

La siguiente ilustración muestra las opciones de conectividad disponibles para sus audífonos.



El TV Connector puede conectarse a cualquier fuente de audio, como una televisión, un equipo/sistema estéreo, computadora, entre otras.

El interlocutor puede usar el PartnerMic para transmitir su voz directamente a los audífonos.

Equipos adicionales a la amplificación

Escuchar en lugares públicos

Las telebobinas captan la energía electromagnética y la convierten en sonido. La opción de telebobina del audífono puede ayudarlo a escuchar en lugares públicos que estén equipados con equipos adicionales a la amplificación, como un sistema de inducción. Cuando vea este símbolo, indica que hay un sistema de inducción que es compatible con los audífonos. Comuníquese con su profesional de salud auditiva para obtener más información sobre estos sistemas de inducción.



Cuidado de los audífonos

Protección de los audífonos

- Quítese siempre los audífonos cuando use productos para el cuidado del cabello, ya que pueden taparse y dejar de funcionar correctamente.
- No use los audífonos en la bañera o la ducha, ni los sumerja en agua.
- Si los audífonos se mojan, no intente secarlos en el horno o en el microondas. No ajuste ningún control.
- Proteja los audífonos del calor excesivo (secador de pelo, guantera o tablero del vehículo).
- Asegúrese de no retorcer ni doblar los cables cuando guarde los audífonos en su caja.
- No deje caer los audífonos ni los golpee contra superficies duras.

Limpieza de los audífonos

Utilice un paño suave para limpiar los audífonos al final del día y colóquelos en la caja con el portapila abierto para permitir que la humedad se evapore.

- ① El cerumen es algo natural y común. Asegurarse que los audífonos no tengan cera; este es un paso importante en la rutina de limpieza y mantenimiento diaria.
- ① Nunca use alcohol para limpiar los audífonos, los moldes o los domos.
- ① No utilice herramientas puntiagudas para retirar el cerumen, ya que pueden causar serios daños a los audífonos o moldes.

Limpiar los moldes y los auriculares

Su profesional de salud auditiva debe cambiar los tubos aproximadamente cada tres a seis meses o cuando se vuelvan rígidos, quebradizos o descoloridos.



Limpie el molde y la parte externa del codo con un paño húmedo al final del día. Evite el contacto de los audífonos con el agua y en su alrededor.

Si los moldes se tapan, limpie la abertura con un nylon o con la herramienta para sacar el cerumen.

Si su médico le receta gotas para los oídos, limpie cualquier resto de humedad que pueda quedar en los moldes o en el tubo para prevenir que se tapen.

Si los moldes requieren limpieza adicional:

1. Separe el tubo plástico del codo del audífono sosteniendo el audífono en una mano y retirando suavemente el tubo del codo.
2. Lave sólo los moldes y el tubo con agua tibia y jabón suave.
3. Enjuáguelos con agua fría y déjelos secar toda la noche.
4. Asegúrese que los tubos del molde estén completamente secos. Vuelva a conectarlos al codo de su audífono deslizando la parte posterior del tubo sobre el codo. El uso de una pera de aire puede ayudar a eliminar la humedad/residuos del tubo. Consulte a su profesional de salud auditiva para obtener más información.

Limpieza de los tubos delgados y los domos

Debe reemplazar los tubos delgados y los domos cada tres a seis meses o cuando se vuelvan rígidos, quebradizos o descoloridos.

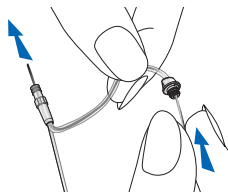


Limpie la parte externa de los domos con un paño húmedo al final del día. Evite que entre agua en los audífonos y en su alrededor.

También debe limpiar los tubos delgados periódicamente con el nylon de limpieza que viene incluido, cuando empiece a notar suciedad dentro y alrededor de los tubos.

1. Sujete el tubo con una mano y el audífono en la otra.
2. Gire suavemente el audífono hasta separarlo del tubo.
3. Use un paño húmedo para limpiar el exterior del tubo y domo.
4. Retire el domo del tubo delgado halándolo suavemente antes de limpiar el tubo.

5. Use el nylon negro de limpieza que viene en el kit, insértelo con cuidado por donde se une el tubo al audífono y empujelo hasta llegar al otro extremo del tubo.



- ⓘ Nota: Los tubos y domos nunca se deben enjuagar ni sumergir en agua, ya que las gotas de agua pueden bloquear el paso del sonido o dañar los componentes eléctricos del audífono.

6. Una vez que el tubo esté limpio, vuelva a unirlo girando suavemente al audífono sobre éste.
7. Vuelva a poner el domo en el tubo empujándolo con suavidad en el extremo de éste. Sentirá que el domo hace clic en los rebordes del tubo delgado y no podrá empujarlo más.

Accesorios

TV Connector

El TV Connector es un accesorio opcional que envía sonido de su TV directamente a los audífonos. El TV Connector también puede transmitir sonido de equipos o sistemas estéreo, computadoras y otras fuentes de audio.

Remote Control

El Remote Control es un accesorio opcional que puede utilizarse para controlar el volumen y programar cambios en el audífono.

PartnerMic

El PartnerMic es un accesorio opcional que puede utilizarse para transmitir la voz del interlocutor a los audífonos en forma inalámbrica.

RogerDirect™

Sus audífonos son compatibles con los accesorios Roger™. Los accesorios Roger pueden utilizarse para transmitir una voz o un sonido en forma inalámbrica a los audífonos.

Encuentre más información en la guía del usuario que viene con el accesorio que adquirió. Comuníquese con su profesional de salud auditiva si desea obtener un accesorio TV Connector, Remote Control, PartnerMic o Roger.

Guía de solución de problemas

Causa	Posible solución
Problema: Sin sonido	
No está encendido	Enciéndalo
Pila baja/agotada	Cambie la pila
Mal contacto de la pila	Consulte a su profesional de salud auditiva
Pila puesta al revés	Introduzca la pila conforme al símbolo ubicado dentro del portapila
Moldes personalizados/ Domos tapados con cera	Limpie los domos/moldes personalizados. Consulte la sección “Limpieza de los audífonos”. Consulte a su profesional de salud auditiva
Microfonos tapados	Consulte a su profesional de salud auditiva

Causa	Posible solución
Problema: Nivel de sonido insuficiente	
Volumen bajo	Suba el volumen; si el problema persiste, consulte a su profesional de salud auditiva
Pila baja	Cambie la pila
Los moldes personalizados/domos no están bien insertados.	Consulte la sección “Colocación de los audífonos en los oídos”. Retírelos e insérteles de nuevo con cuidado
Cambio en la audición	Consulte a su profesional de salud auditiva
Moldes personalizados/Domos tapados con cera	Limpie los domos/moldes personalizados. Consulte la sección “Limpieza de los audífonos”. Consulte a su profesional de salud auditiva
Micrófonos tapados	Consulte a su profesional de salud auditiva

Causa	Posible solución
-------	------------------

Problema: Sonido intermitente

Pila baja	Cambie la pila
Contacto de la pila sucio	Consulte a su profesional de salud auditiva

Problema: Dos beeps largos

Pila baja	Cambie la pila
-----------	----------------

Problema: Silbido

Los domos/moldes personalizados no se introdujeron en forma adecuada	Consulte la sección “Colocación de los audífonos en los oídos”. Retírelos e insérteles de nuevo con cuidado
Mano/ropa cerca de la oreja	Quite la mano/ropa de la oreja
Ajuste inadecuado de los domos/moldes personalizados	Consulte a su profesional de salud auditiva

Causa	Posible solución
Problema: No se escucha claro, sonido distorsionado	
Ajuste inadecuado de los domos/moldes personalizados	Consulte a su profesional de salud auditiva
Moldes personalizados/ domos tapados con cera	Limpie los domos/moldes personalizados. Consulte la sección “Limpieza de los audífonos”. Consulte a su profesional de salud auditiva
Pila baja	Cambie la pila
Micrófonos tapados	Consulte a su profesional de salud auditiva

Problema: Los domos/moldes personalizados se salen del oído

Ajuste inadecuado de los domos/moldes personalizados	Consulte a su profesional de salud auditiva
Los domos/moldes personalizados no se introdujeron en forma adecuada	Consulte la sección “Colocación de los audífonos en los oídos”. Retírelos e insértelos de nuevo con cuidado

Causa	Posible solución
-------	------------------

Problema: Volumen bajo en el teléfono fijo

No ha ubicado el teléfono correctamente	Mueva el auricular del teléfono alrededor de la oreja para obtener una señal más clara
---	--

Los audífonos necesitan un ajuste	Consulte a su profesional de salud auditiva
-----------------------------------	---

Problema: Las llamadas de celulares no se escuchan por el audífono

El audífono está en modo avión	Salga del modo avión: abra el portapila y luego ciérrelo
--------------------------------	--

El audífono no está sincronizado con el teléfono	Sincronice su audífono y su celular (otra vez)
--	--

Para cualquier problema que no encuentre en la guía, contacte a su profesional de salud auditiva

Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos sus accesorios, cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC y la Directiva para Equipos de Radio 2014/53/EU sobre transmisores de telecomunicaciones y radio.

Los números que aparecen después del símbolo CE corresponden al código de instituciones certificadas que fueron consultadas según las directivas mencionadas anteriormente.



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en esta guía del usuario.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las notificaciones de advertencia relevantes en esta guía del usuario.



Información importante sobre el manejo y uso efectivo del producto.



Este símbolo indica que los productos descritos en esta guía para el usuario cumplen con los requerimientos para una parte de la aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono se especifica como pieza aplicada del Tipo B.



Símbolo de Copyright



Indica al representante autorizado en la Comunidad Europea.



Este símbolo debe ir acompañado por el nombre y la dirección del fabricante (quien pone este dispositivo en el mercado).

Condiciones de funcionamiento:

Este dispositivo está diseñado de tal manera que funciona sin problemas ni restricciones si se usa como es debido, a menos que se indique lo contrario en esta guía para el usuario.

Condiciones de transporte:

Temperatura:

Límite inferior = -20°C (-4°F), Límite superior = $+60^{\circ}\text{C}$ ($+140^{\circ}\text{F}$)

Humedad: Límite inferior = 0%, Límite superior = 70%

Presión: Límite inferior = 50kPA, Límite superior = 106kPA



El símbolo con el cesto de basura tachado es para que usted sepa que este dispositivo no se puede eliminar como cualquier tipo de residuos domésticos normales. Deshágase de los dispositivos antiguos o que no use en los lugares destinados para la eliminación de residuos electrónicos, o entregue el dispositivo a su profesional de salud auditiva. La eliminación adecuada protege la salud y el medio ambiente.



La palabra Bluetooth® y los logotipos asociados son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y todo uso de dichas marcas por parte de Sonova se realiza bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales son aquellos de sus respectivos dueños.



Fecha de fabricación



Número de serie



Límites de temperatura de transporte y almacenamiento



Límites de humedad de transporte y almacenamiento



Límites de presión atmosférica de transporte y almacenamiento



Mantener seco

Información de conformidad

Declaración de conformidad

Por la presente, Sonova AG declara que este producto reúne los requisitos de la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC y cumple con la Directiva para Equipos de Radio 2014/53/EU. El texto completo de la Declaración de conformidad se puede obtener del fabricante a través de la siguiente dirección web:

<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

Australia/Nueva Zelanda:



R-NZ

Indica que el dispositivo cumple con las disposiciones legales correspondientes de la Gestión del Espectro Radioeléctrico (RSM, Radio Spectrum Management) y la Autoridad Australiana de Medios y Comunicaciones (ACMA, Australian Communications and Media Authority) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia. La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para productos radioeléctricos suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

El audífono descrito en esta guía del usuario está certificado bajo:
Sistema auditivo estándar

IDENTIFICACIÓN DE LA FCC
(COMISIÓN FEDERAL DE COMUNICACIONES)

DE EE. UU.:

Canadá IC:

jam XC Pro R 312 M

KWC-BST

2262A-BST

Aviso 1

Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las Disposiciones de la FCC y con la norma RSS-210 de la industria de Canadá. El funcionamiento del dispositivo está sujeto a estas dos condiciones:

1) este dispositivo no genera interferencia dañina, y

- 2) este dispositivo debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, lo que incluye aquella que pueda causar un funcionamiento no deseado.

Aviso 2

Los cambios o modificaciones realizadas a este equipo y que no sean aprobados expresamente por Sonova AG, pueden anular la autorización de la FCC para operar este equipo.

Aviso 3

Este dispositivo ha sido probado y cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B, según la parte 15 de las reglas de la FCC e ICES-003 de la industria de Canadá. Esos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencia nociva en una instalación residencial. Este dispositivo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala o se usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzca interferencia en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, la cual puede ser determinada al encender o apagar el equipo, se recomienda al usuario que intente corregirla con una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora
- Aumentar el espacio entre el equipo y el receptor
- Conectar el equipo en un tomacorriente en un circuito diferente al del receptor
- Consultar al distribuidor o a un técnico con experiencia en radio/TV

Información de radio de su audífono inalámbrico

Tipo de antena	Antena resonante de loop
Frecuencia de funcionamiento	2.4 GHz a 2.48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Potencia radiada	< 2.5 mW
Bluetooth®	
Rango	~1 m
Bluetooth	Modalidad doble 4.2
Perfiles soportados	HFP (perfil de manos libres), A2DP

Cumplimiento de los estándares de emisión e inmunidad

Estándares de emisión	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025

Sus comentarios

Registre sus necesidades o preocupaciones específicas y llévelas a su primera consulta luego de haber adquirido los audífonos.

Esto ayudará a su profesional de salud auditiva a identificar sus necesidades.

☐ _____

☐ _____

☐ _____

☐ _____

☐ _____



Notas adicionales

[illegible]



Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa, Switzerland



Y un importador para la Unión Europea:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Alemania

www.hansaton.com





Distribuidor

2020-09 029-6436-42 © 2020 Sonova AG. All rights reserved.

